

Atari eta Espacio Reflex ostiral honetan, 13ean, 19h00etan, gaur egungo hiriaren transformazioari buruzko eztabaida interesgarria proposatzen dute.

Donostia posta-txartel bezalako irudian geldiarazi den hiri bat da? Edota distira eman zioten ezaugarri arkitektoniko eta hiritarrak xahutzen ari ditugu? Nostalgia eta berritasun artean ez dago, egia esanda, lehen begiradan itxura ematen duten elkarrekiko ezaugarri baino gehiago? Nola bateratu ondare eta abangoardia? Bateriaezinak dira tradizio eta modernitate kontzeptuak?

Bellas Artes eraikinaren eraistea eragin duen eztabaida, urte bat baino gehiago hasita eta hiritarretan hiri-espazioa, arkitektura eta ondare neurriei buruzko kontzientzia bultzagarri izanda, abiapuntu bezala hartu dute Atari eta Reflex mahai-inguru bat antolatzeko. Parte-hartzaileak **Amaya El Busto** arkitekta eta **Tabakalera** eraikinaren eraldatzean aholkularia, **Carlos Arruti Maushaus** umeentzeko arkitektura tailerraren arduraduna eta **Montserrat Fornells** eta **Alberto Fernández-d'Arlas Ancora** hiri-elkartetik, eraikitako ondare inguruan asaldatzaile den eztabaidaren egileak. Azkenik, **Robert La Tour D'Affaure** iparraldeko arkitektoa izango dugu, Donostiako pasaleku berrian egindako **Ispilu ainguratuaren** egilea, gurutzatze bat gaur egungo artea, arkitektura eta paisaia.

Informazio gehiago eta programa osoa: [www.atari-ka.org](http://www.atari-ka.org) / [www.espacioreflex.org](http://www.espacioreflex.org)

Atari y Espacio Reflex proponen este viernes 13 a las 19h00 un interesante debate sobre la transformación de la ciudad actual.

¿Es San Sebastián una ciudad inmovilizada en su imagen de postal? ¿O por el contrario estamos dilapidando las cualidades arquitectónicas y urbanas que hicieron su esplendor? Entre nostalgia y novedad no hay, en realidad, más puntos en común de lo que pudiera parecer a simple vista? ¿Cómo aunar patrimonio y vanguardia? ¿Son tradición y modernidad conceptos incompatibles?

Tomando como punto de partida la reciente polémica alrededor del derribo o conservación del Edificio del Teatro Bellas Artes, desencadenada hace poco más de un año y que ha supuesto un revulsivo en la conciencia ciudadana de los donostiarras respecto al espacio urbano, la arquitectura y su dimensión patrimonial, Atari y Reflex organizan una mesa redonda que contará con la participación de **Amaya El Busto** arquitecto y asesora en la transformación en curso del edificio **Tabakalera**, **Carlos Arruti**, responsable del taller de arquitectura para niños **Maushaus**, así como **Montserrat Fornells** y **Alberto Fernández-d'Arlas** de la Agrupación Cívica **Ancora**, artífices de la agitada polémica en torno al patrimonio construido, por último contaremos con **Robert La Tour D'Affaure** arquitecto vascofrancés, autor de **Ispilu ainguratua** una conocida intervención en el paseo nuevo donostiarra, cruce entre arte contemporáneo, arquitectura y paisaje.

Para más información y consultar el programa: [www.atari-ka.org](http://www.atari-ka.org) / [www.espacioreflex.org](http://www.espacioreflex.org)

Les associations Atari et Espace Reflex vous proposent une intéressante table ronde autour de la ville en transformation, ce Vendredi 13 à 19h00 à l'espace reflex de Saint Sébastian.

Saint Sébastian est elle une ville figée dans son image de carte postale ou au contraire elle dilapide les qualités et le patrimoine architectural qui fit sa splendeur? Entre nostalgie et nouveauté n'y a t'il pas en réalité plus d'un point en commun? Comment réunir patrimoine et avant-garde? Tradition et modernité sont-ils des concepts incompatibles?

En partant de la polémique autour de la démolition ou conservation du Teatro Bellas Artes qui s'agite depuis plus d'un an et qui a supposé le réveil d'une certaine conscience citoyenne autour des questions du patrimoine, de la ville et de l'architecture, Atari Et reflex organisent un débat qui comptera avec la présence d'**Amaya El Busto**, architecte assistante à la maîtrise d'ouvrage pour la transformation de Bâtiment **Tabakalera** en Centre Culturel, **Carlos arruti** qui anime l'atelier d'architecture pour enfants **Maushaus**, **Montserrat Fornells** et **Alberto Fernández-d'Arlas** de l'association **Ancora** pour la protection du patrimoine bâti ainsi que **Robert La Tour D'Affaure** architecte à Biarritz, auteur d'une reconnue intervention architecturale sur le Paseo Nuevo de Saint Sébastian nommé **Ispilu ainguratua** à mi chemin entre l'intervention artistique, l'architecture et le paysage.

Plus d'informations sur [www.atari-ka.org](http://www.atari-ka.org) / [www.espacioreflex.org](http://www.espacioreflex.org)